



Chaquigago

Escuela N° 35

Adela Aguilar Sanchez

Cepino Alami

100 años

Creencias populares

I: A. 2) Supersticiones relativas a fenómenos naturales.

Rayos - truenos - Relampagos

El choque de las nubes en el espacio a consecuencia de una carga seca, produce los truenos. - Los truenos después del choque se tratan en mucha carga y encarnizada, siendo los relampagos las armas, el que viene castiga al otro haciendo caer el rayo

La Sentella

Según algunos ancianos, la sentella es una mujer condenada por suya razón hay que poner en las casas algunos arboles espinosos, como algarcobos, talas, molle, tusca, sombra de turo etc. para que al caer quede tomada del cabello en las espinas

Arbolitos

Los arbolitos son anuncio de grandes riquezas y dicen que minero se despiende de su morada para buscar otra más rica y que donde sea hay una mina muy rica.

Chaquago

Escuela No. 35

Doña Aquilar Sanchez

Nicolasa de Bayle

60 años.

Creencias populares

I. A. 2) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.

Fuegos fatuos

Se llama la luz mala son almas que se hallan en pena por que en vida enterraron dinero o algunas prendas de valor y no habiéndolas sacado andan siempre, hasta que se les desentieran; también hay que rezar por dicha alma y el dinero o prendas emplearlas en sufragio de dicha alma.

El fuego

Cuando la leña al estar prendiendo hace un pequeño chido dicen que es anuncio de un churasco guiso. Y otros dicen que están hablando de los duendes de casa y que hay que apagarlo el fuego a garrotazos, para que se le golpee la leña al hablador y no siga hablando.

Chaquago

3

Escuela N° 35

Adela Aguilar Sanchez

Cefrino Olani

100 años

### Creencias populares

I: A. f) Supersticiones relativas a las cosas finales

En la fiesta donde muere alguna persona se coloca; papel, tinta y pluma para que el alma escriba lo que necesita. Tambien hay que ponerle un vestido y una enagua almidonada para que se vistan de noche y salgan a pasar

Cuando muere un niño hay que ponerle alas para que lleguen pronto al cielo y no se debe llorar por que se le mojan las alas y no puede volar.

A los niños hay que ponerle muchas flores para que al llegar al cielo repartan entre todos los angeles y hacen que dar solo la que llevan en la boca.

Chahuíago

Escuela N.º 35

Adela Aguilar Sanchez

Emeterio Nieto

Años

Creencias populares

I. A. f) Supersticiones relativas a las cosas finales

Según algunas personas las planideras eran muy comunes y consistían en: ciertas mujeres que alquilaban sus lágrimas para llorar por algún tiempo al muerto y contar sus hazañas; había dos clases de planideras unas para los ricos y se llamaban planideras ricas, estas tenían que llorar mucho más por que el pago era mayor y las otras pobres, en estas lloraban menos.

Las mortajas no tienen que ser cosidas en maquina ni con hilos grandes por que el alma del muerto tiene que andar por todas las puntadas hasta llegar al cielo por que si se cose en maquina demora mucho hasta llegar.

También hay que sacar todos los clavos, botones y tacos de los zapatos para que no le interrumpan la entrada al cielo.

En la pieza donde mueren hay que colocar agua por espacio de nueve días para que tome agua el alma del muerto y refresque su vía al purgatorio.

Chaquiqo

Escuela N.º 35

Adela Aguilar Sanchez

Epifanio Gutierrez

65 años

I: A. 6) Creencia populares

Supersticiones relativas a plantas y árboles

Delahiguera dicen que es un árbol maldito por la Virgen por que no quiso hacerle sombra y por eso está condenada a tener flor que se solo florece la noche de Navidad a las 24. Al más que tanto esta como el molle tienen aire por cuya razon no se debe dormir cerca de ellas.

El corpú

Del corpú se cree que tambien fue maldito por la Virgen por ha hacer secar las plantas a que se les adiera por que en la sombra de esta planta se espanto el burro de la Virgen y la mató.

La pichana

La pichana tambien dicen ser maldita por que con esta agotaron a Jesús que está condenada a no tener hojas y que con esta no se debe castigar a los animales por que se atorran (mal de orines).

La palma

La palma dicen bendita por que la curijo a la Virgen en su huida a Egipto

Chaquibago  
Escuela N° 25

Adela Aguilar Sanchez  
Benjida Paralta  
68 años.

I: A. c) Supersticiones populares

Supersticiones relativas a animales

Si el gato se lava la cara sin haber comido es: anuncio de visita; si se lava de un lado la visita será un viejo y si se lava de los dos será un joven

A la lechusa, alibisco y otras aves nocturnas les llaman aves de mal agüero porque salen y gritan cuando está por morir alguien.

El pichón es considerado como un animal que anuncia felicidad y cuando entra a las piezas anuncia cartas con buenas noticias.

Algunos estancieros tienen costumbre de no vender animales vivos por que en lo que se va valando se va la suerte

Chaguaiago

Escuela N.º 35.

Edela Aguilar Sanchez

Joaquín Alvarez

85 años

I. A. c) Supersticiones relativas a animales

El perro

A este animal se le atribuye tener en las lágrimas un poder especial para ver de noche al diablo, y todas las cosas malas y dicen que por eso ladra, y que cuando las personas se ponen en los ojos lágrimas de perro también ven lo mismo.

El asno

Cuando el asno rebusea y corre de un lado a otro levantando la cola, dicen que es anuncio de tempestad y el viajero no sale de casa.

El canto del gallo si es fuera de las horas de costumbre se cree que es anuncio de alguna cosa, y se dice: mal tiempo, novedad o muerte en la vecindad. Si está acostado alargando una pata anuncio de visitas. Cuando están juntos con la gallina y están bajando la cabeza, dicen que están muy fiste por que uno de los dueños de casa va morir; si el gallo se retira es la esposa quien va a morir y si es la gallina la que se retira es el esposo.

Si salen muchas hormigas negras dicen: tápia o que andan tapiando (que van a estar de luto en casa).



Chaquigay

Escuela n.º 35

Adela Aguilar Sanchez

Inselmo Segura

70 Días

### Supersticiones populares

I. A. c.) Supersticiones relativas a faenas rurales.

A los pollos para curarlos y preservarlos de moquillo (papa) se les atraviesa una pluma en la nuca.

Los cáscaras de huevo si se las quemas dejari de huevar las gallinas. Para que salgan huevadoras las gallinas tienen que haber incubado de la 1<sup>ra</sup> postura.

Al hacer hervir la leche hay que tener mucho cuidado de que no se derrame en el fuego por que se lastiman las mamas a la vacas.

Al carnear hay que poner el animal para el lado para que no se agote el ganado.

Si se asa zapallo hay que tapar bien agujero que este de ja para que no la voltee el burro.

Para que las plantas se crien rapido y den buena cosecha hay que sembrar por la mañana muy temprano antes que salga el sol, si se la siembra en la tarde no se producen bien. Tambien los sembrados hay que hacerlos en cuarto creciente.

A los naranjos hay que trasplantarlos el Viernes Santo por que asi no se secan nunca y se producen bien.

Cuando se señala hay que juntar todos los pedazos de veja en un horniquero para que se aumente el ganado.

18  
Cuando se carnea hay que tirar en forma de cruz la carne y guardar en un palo alto la piel para que aumente el ganado.

Chaquago

Escuela N.º 35

Adela Aguilar Sanchez

Ornelmo Segura

70 Dms

C II. b) Leyendas populares

En cuanto a leyendas las que más han perdurado son las de la pacha mama y el yastai.

Este era un matrimonio que vivía en el campo en una gran casa llena de comodidades y donde tienen de todo para pasar la vida. El yastai algunos lo imaginan en forma humana y otros de la cintura para arriba hombre y para abajo animal y la pacha mama una mujer alta y delgada del color de la tierra. El primero dicen ser el dueño de todos los animales silvestres y la 2.ª la dueña del campo o de la creación como dicen. Estos no se hacen visible sino a ciertas persona y cuando no quieren que los vean cuando ya van a encontrarse con alguien se hacen invisibles o un montón de tierra y una vez que pasan se levantan y siguen caminando. Para que produzcan las plantas de todos los productos vegetales antes de utilizarlos tienen que repararle para la pacha mama, que a toda las horas de comer viene a las casas a ver que comen. Cuando quieren cazar el cazador tiene que llevar separado desde la casa aguardiente, uva y yita para el yastai, esto hay que dejarle en la sendas y decir unas palabras, este sale, come y toma lo que le dejan y entonces pueden cazar libremente. Si así no hicieran el yastai se enoja y no les permite la caza y ata los perros con quejas cadenas para que no enten y no puedan volver a las casas.

Chaguiaque

Colección N.º 35

Adela Aguilar Paredes

Ceferino Alami

100 Dms

CII: 6.) Leyenda popular

Otra de las leyendas importante es la de la sierra del Anconquija o Cerro Nevado como la llaman vulgarmente. Una parte del Cerro Nevado donde casi nadie puede llegar hay una inmensa laguna y en el medio de dicha laguna una hermosa casa llena de riquezas y comodidades. En ella mora una niña encantada y encantadora, con una hermosa cabellera de oro que cuida un toro con astas de oro y que anda a la orilla de la laguna. Para sacarla de encanto hay que vencer con muchos y grandes sacrificios y luchar con el toro. Y cuando la saquen del encanto la laguna se desbordará y perderá un fuerte; lo que no se sabe si será el de Andalgalá o Fuerte Quemado (Santa María).

Chaquíago  
 X Escuela N° 35  
 Adela Aguilar Sanchez  
 Balvina Medina

## 65. Creencias populares

## I. A. i) Curanderismo

Un hilo de lana rojo atado en la pata contraria y traseale la cola una vez desortijadura (Procedura de las venas de los animales).

Salivar en la boca a un zopo y arrojárselo muy lejos sin ver donde cae una d. dolor de muelas.

Hacerse pasar un zopo por la garganta una del bocio.

Para sanar de las terces hay que poner en un pedazo de género de colores vivos, tantas piedritas igual al número de las terces que se tiene, se lo arroja para atrás sin ver donde cae. Bien lo encuentra se llama de terces.

Para curarse de los ojos hay que levantarse muy temprano buscar un ovillo de lana y volándolo dividiéndolo; buenos días señor motero y darse vuelta inmediatamente y corriendo a la casa.

Para curar de los paperos: cortar el pasto; hacer aruitar la mano o el pie sobre la ceniza y ase lo trazan líneas en todas direcciones hasta que lo destruyan, rezan el credo y en seguida lo toman al enfermo de unos cuantos cabellos de la cabeza y de una oreja y lo levantan un poco.

Cuando se está un hijo hay que curar una lana colorada y fúrmese en la frente.

La nube del ojo se la cura echando dentro del ojo un fijo este la come a la nube.

Aplicando una tela de araña o lana queja en las heridas y atándolas se cura las heridas.

La cera del oído aplicada a una parte donde entra la espina hace madurar una parte y facilita su extracción.

Chaquago

Escuela N.º 35

Adela Aguilar Sanchez

Cepesino Solano

100 años

Creencias populares

## I. A. h) Brujerías

Las brujas o hechiceras son personas que están dedicadas ha hacer el mal y que tienen tratos con el diablo, para esto se valen de un muñeco que representan a las personas que quieren hacerle el mal. A este muñeco se hacen el mal que quieren hacerle a dicha persona como llenarlo de espinas; entonces atacan a la persona fuertes dolores en todo el cuerpo, si le sacan los ojos la persona queda ciega. Para salvarlas de estos males hay que buscarlo al muñeco y sacarle las espinas o fondele los ojos etc y la persona sana. Tambien hacen mal en las bebidas, comida en las flores etc.

Hay personas que dicen haberle hecho mal a una señora a la cual para hacerla volver un mono que tenia la hicieron poner lana negra al oreja estampas metalicas etc. y la persona que dicen la curó a muerte a consecuencia de haberlas descubierto.

Se hace tambien mal por medio del retrato; cuando se quiere que la persona muera, se toma un retrato de esta y se lo hecha al agua si se lo puede sacar al retrato la persona no muere; pero si el agua lo lleva la persona muere.

Chaquíago

Escuela N.º 35

Adela Aguilar Sánchez

Onselmo Segura

70 Años

Creencias populares

I. A. 9) Fantasmas, espíritus, duendes

Los duendes

El duende es un hombre muy bajo que lleva un gran sombrero de paja, y tiene una mano de lana y otra de hierro y corre los niños a la siesta. Si los chicos salen a esa hora fuera de la casa, el duende los corre si los alcanza los pega con la mano de lana que duele mucho más que con la otra y los voltea descompuestos y sin sentido. A ciertas personas buenas dicen que el duende las persigue para perderlas y para salvarse hay que salir detrás de la casa y hacerse que comer cosas sucias por que es muy asqueroso y así lo destierran.

La rinda

En ciertos lugares solitarios o en pequeño bosquitos por donde pasa un camino al anochecer salía una mujer delgada y vestida de negro y de un olor insuportable, a la que llamaban la rinda apuntaba en aneas de los caballos y así acompañaba a los viajeros y cuando iba aclarar el día saltaba del caballo y al caer producía un ruido como si cayera una bolsa llena de huesos y desaparecía.

Fantasmas

Los fantasmas son de muy alta estatura y delgado envuelto en un paño blanco, con el cabello cubriendo la cara hasta la cintura y huesos todos atrás saliendo noche y asustaban la gente. Cuando los asustaban no tenían que ver luz hasta el día siguiente porque de lo contrario venían en sangre.

Baquiago

Escuela N.º 35

Adela Aguilar Sanchez

Manuela de Loria

68 años

Presencias populares

I. A. g.)

El melau cargau

El melau cargau, en el trayecto entre Bordes del Balchaguí y Andalgalá salía una mula cargada con petacas produciendo ruidos terribles y los asustaba a los por allí hacían fiesta.

La mula anina

La mula anina es una mujer de vida desordenada que afecta la forma de mula, que salía de noche echando fuego por boca, nariz y ojos, arrastrando cadenas, haciendo sonar el freno, hundiéndose la boca y bajando la cabeza para que le saquen el freno. Cuando encontraba a alguien si le tenía miedo la comía y si tenía valor le sacaba el freno se volvía una mina hermosa y salía de pena.

El tigre utirunco

El tigre utirunco era un hombre que con solo revolcarse en el cuero de tigre y decir unas palabras en secreto se transformaba en tigre y se ponía en el bosque para comer los viajeros que por allí pasaban. Si al trabarse en lucha el viajero conocía que era tigre utirunco perdía toda las fuerzas y el valor.



Blaguio

Cruceta N.º 35

Edela Aguilar Sanchez

Joaquin Alvarez

85 años

Creencias populares •

I. A. 9)

Fantasmas espíritus etc

Cuando se hosteza hay que hacer en la boca la señal de la cruz por que de lo contrario el diablo por la boca y la persona va según su antojo

Cuando se estornuda hay que decir Jesús, María y José para que no los lleve el diablo

### Palamanca

Dicen que algunas lemas debajo de piedras grandes se sienten músicas armoniosas, que allí son las salamancas. Las que quieren entrar allí tienen que amansar una libra y envestirse, entrar debajo de la piedra, a la entrada está un brujifijo al cual tienen que pisotearlo y salir, unas libras se envuelven en el cuerpo, si no salvan al brujifijo las pican, en seguida pasan más a dentro allí hay un chivo en el cual tienen que subir, este envitea si no las voltea serán de los mejores demandores, en seguida pasan más a dentro don bailan con acordeon. De allí salen las brujas que hacen el mal y curan a las personas que les han hecho el mal y con un oficio. Siempre tienen sus reuniones y con sultás en la Salamanca.

Chaquago  
 Escuela N: 35  
 Adela Aguilar Sanchez  
 Juegos infantiles  
 Buscando novia

(III: A.c) Canciones infantiles

- Buen dia mi seioria, matum tiro lio lai
- Que queria mi seioria, matum tiro lio lai
- Yo queria una de sus hijos, matum tiro lio lai
- A qual de ellas la queria, matum tiro lio lai
- Yo queria a . . . , matum tiro lio lai
- En que oficio la pondrias, matum tiro lio lai
- La pondremos de . . . , matum tiro lio lai
- Es oficio a todos gusta o a nadie gusta, matum tiro lio lai.

Siganos las fiestas reales matum tiro lio lai  
 Con un gorro colorado.

Chaquíago

Escuela N° 35

Rosa Aguilar Sanchez

Canciones infantiles

La linda coja

(2)  
III.A.c) Canciones infantiles

- De donde venes linda coja, chirum flin chirum flin
- Vengo del bosque celeste, chirum flin chirum flin
- Aquí te has ido al bosque celeste, chirum flin chirum flin
- A recoger violetas, chirum flin chirum flin
- Para quien son esas violetas, chirum flin chirum flin
- Para coronar nuestras cabeitas, chirum flin chirum flin
- ¡ Si te pillas el diablo, chirum flin chirum flin
- Le mostraré mis uerucas, chirum flin chirum flin.

Chaquigro

Escuela. N.º 35

Adela Aguilar Sanchez

Joaquín Alvarez

85 años

III: A. 6) Cantos populares

C Amanece (culla)

Los gallos cantan al alba  
 Me avisan que ya amanece  
 Entonces mi dolor crece  
 Y da suspiros al alma

Los gallos cantan al alba  
 Yo canto al amanecer  
 Ellos cantan por que saben  
 Yo canto por aprender

Las estrellas del cielo  
 Resplandecen que es primores  
 En la pila del bautismo  
 Cantaban reyes y señores.

Los pajarillos del prado  
 Cantan con celebración  
 Celebrando en aquella hora  
 El día que Ud. nació.

Chaquiaqui

Escuela N.º 35

Adela Aguilar Sanchez

Cementerio Misio

77 años

III: A. 6) Cantos populares

Ⓒ La dramica (Lucea)

Mañana por la mañana  
 Se embarca la vida mia  
 Malalla la embarcación  
 Y los remos que la quitan.

Todos me dicen que soy  
 Misa de cuerpo presente  
 Se acuerdan cuando me ven  
 Menos cuando estoy ausente

Chaquisq  
Escuela N° 35  
Adela Aguilar Sanchez  
Nicolás Barqido  
63 años

III: A. 6) Cantos populares

Panadero (culla)

Antinoche compre un pan  
Toda la noche lo comí  
Y amanece el pan entero

Oyer tarde te mandé  
media vara de lienzo  
Pa que hagas camisa y magias  
Y para mi calzonillos

Bhaguaga

Creueta N° 35

Adela Aguilar Sanchez

Emenejildo Diaz

70 años

III: A. 6) Cantos populares

El vapor (cruce)

Marinero que navega  
Levantate que está alto el sol  
A dirigir la barquilla  
Donde navega mi amor

Cada vez que tengo pena  
Me allego a la orilla el mar  
A preguntarle a las olas  
Mi amor cuando vendrá.

Marinero sube al tigre  
Y dile a tu capitán  
Una vela sin pagado  
A medicaciones del mar.

Chaquiaque en un campo al lado de

Escuela N.º 35

Adela Aguilar Sánchez al lado

Cementerio N.º 1000

77 años

III: A. b) Cantos populares

1.º Cantos de gato

Para que amanecer el día

Si luego a de anochecer

Para que son tus cariños

Si no han de permanecer

Ojos pequeños y pardos son los comunes

A mi los que me gustan

Con los azules

Para que me preguntaras

¿Qué estás haciendo

Si me ves en la cama

Estaré durmiendo

Varios tiene quien ama

A veces tiene gusto y a veces rabia

Escribiste quisiera

Papel no tengo

Escribir en las puntas

De mis pañuelos

Visita de mi vida

Una cosa hemos de hacer

Tú matarás mi marido

Yo mataré mi mujer

Dos enamorados tengo

Ambos me vienen a ver

Uno me ofrece la plata



Y otro que me bien *...*

+ A la plata *...*

Que es mucha *...*

El estar la boca seca *...*

Y la barriga vacia *...*

Cuando pase por las puertas *...*  
me tiraste con un limon

No fuiste para decirme *...*

Derante *...*

*...*

*...*

*...*

*...*

*...*

*...*

Chaquico

Escuela No. 35

Idela Equilar Sanchez

Emenejildo Olaz

70 años

III: A. 6)

Relaciones populares

Relaciones (para los aires)

Si te miro me das muerte  
 Hay muerte si no te miro  
 De todo modo me matas  
 De ningún modo me libras

Debajo de un verde olivo  
 Donde el agua no corría  
 Entregué mi corazón  
 A quien no lo merecía.

Lloraré toda mi vida  
 En un silencio profundo  
 Pi lo que amo tiene dueño  
 No quiero andar en el mundo.

Mariposa de la rosa  
 Para entrar en tu pecho  
 Y decirte varias cosas.

Cuando presente te quiero  
 Ausente te quiero más  
 Ya te dado mis palabras  
 Pa no olvidarte jamás

Desde aquí te estoy mirando  
 Cara a cara frente a frente  
 No te puedo decir lo que  
 mi corazón siente

Chaquigro  
Escuela N° 35  
Adela Aguilar Sanchez  
Epifanio Gutierrez  
C. S. Inos

III: A. 6) Canciones populares

Despedida

Adios, adios pende mia  
Tu ausencia me da la muerte  
Como quieres que viva  
Sin el consuelo de verte  
Adios vidita de mi alma  
Algun dia nos veremos  
No fiendo las esperanzas  
Mientras en el mundo este  
Para que veas mi afecto  
Quiero darte esta palma  
Si te doy mil  
Adios vidita de mi alma

Lo que te encargo bien mio  
Que no te olvides de mi  
Mas lejos que me halla yo  
No me olvidare de ti,  
Mas bien ya no te vere  
Pero no te de olvidar  
Por más lejos que yo este.

A tus plantas mi venido  
Pesavoso y afligido -  
Del desprecio que me habbecho  
Mi sentido mi sentir  
Mi sentido de manera  
Que casi estoy a sentirme  
Sin pronunciar más palabra  
Ya quiero irme ya quiero irme  
Ya me voy a retirarse

Donde quieras verás

Si me quieres ir a ver.

Ay me hallarás me hallarás

Me haris firme y constante

Que a la prueba me remito

Un bien con un mal se paga

Ya lo he visto ya lo he visto

Ya lo a visto cielo mio

Bon enijos con ojos

*[Faint mirrored bleed-through text from the reverse side of the page]*

*[Faint mirrored bleed-through text from the reverse side of the page]*

*[Faint mirrored bleed-through text from the reverse side of the page]*

Chaquasagu

Escuela N° 35

Adela Aguilar Sanchez

Epifanio Gutierrez

65 años - bancion popular

(L: A. 6)

El pretendiente

Yo te adoro te idolatro con ciegos frenesi  
 te quiero con toda el alma desde el dia que te vi  
 te tuve tal afecion, hoy me obligo a retractarte  
 duena de mi corazon

Es verdad que yo te quiero y adorarte es mi derech  
 el rato que no te veo pierdo el juicio y desespero  
 pero remediar no puedo al ver que no puedo hablarte  
 que importa que de mi parte haga el esfuerzo mayor  
 a pagar mi fino amor si no puedes inclinarte  
 a querirme de afecion,  
 avisame por tu vida cesara mi pretencion

Chaquico

Carta N.º 35

Adela Aguilar Sanchez

Epifanio Gutierrez

65 años - canción popular

III: A. 6) De los jardines de diana

De los jardines de diana  
cinco flores le traeré  
azucena y margarita,  
lirio, jazmín y clavel

Para tu divertimento  
le traeré por la mañana  
un jilguillo cantando  
de los jardines de diana

Ores horas antes del día,  
antes del amanecer  
antes que el sol marchite  
cinco flores le traeré

Una jorra formare  
digo si la necesita  
paque tenga de continuo  
azucena y margarita

Mañana por la mañana  
mejores flores traeré  
para que se santifique,  
lirios, jazmín y clavel

Chaguinaga

Escuela N.º 35

Adela Aguilar Sanchez

Nicolás Barquero

65. Oms. - Canción popular

III: A. 6) Que poco me duró el gusto

Que poco me duró el gusto  
 Lo que a tu lado gozaba  
 Cuando más contento estaba

El imagen de tus ojos  
 Lo que tanto idolatraba  
 Hoy la lloro perdida  
 Lo que a tu lado gozaba

Hay mis gustos que se harían  
 Fueron grandes y no pequeños  
 Por mis grandes infortunios  
 Hoy carecer siendo dueño.

Quien pensara que tan pronto  
 Así el gusto se acabara  
 Me vino el triste retiro  
 Cuando más contento estaba

Chaquago

Escuela N.º 35

Adela Aguilar Sanchez

Epifanio Gutierrez

65 años. - Cancion popular

III.º A. 6)

Del amor

Cuando yo nací al mundo  
 No sabía lo que era amor  
 Ahora que los padecí  
 De me acrecienta un dolor  
 Dolores con los que pasé  
 Por un considerar  
 Por usted que vivo pensando  
 No me tiene voluntad

Voluntad no me la tienes  
 Como así lo hecho de ver  
 Fue un carino de su mano  
 No he merecido el tener  
 A tu lado corazón  
 Quisiera estar de continuo  
 Para ver con que destino  
 Bantivaste a mi amor

En mi parece locura  
 Penar tanto por ser fino  
 Mirando nuestra hermosura  
 Quisiera estar de continuo  
 Sin tino pueda vivir  
 Por que es grande mi pasión  
 Mas vale quiero morir  
 A tu lado corazón



Chaquico

Escuela N.º 35

Odela Aguilar Sanchez

Joaquín Alvarez

85 años

29

III: A. 6) Canciones populares

~~Ausencia~~

Como me podre alegrar  
En tan dilatada ausencia  
Sin estar en tu presencia  
Pero ni poderte hablar  
De tu vista separado  
Todo me vive de pena  
El alma de angustia llena  
Siempre vivo desesperado  
De ti me llevo acordar  
Que no consigo el estar  
Donde me lleva el deseo  
Pero al fin si no te veo  
Como me podre alegrar

A tanto eso la aurora  
No sesa mis desvelos  
Vuelve a obscurecer el cielo  
Y el alma entre sombras flota  
Todo es para quien te adora  
Sin ninguna resistencia  
Eso lo hace tu ausencia  
Al estar considerando  
Que ya me estoy acabando  
En tan dilatada ausencia

Como tendre el corazon  
Cuando en tan cuales tormentos  
Que hasta los divertimentos  
Me sirven de confusion.

Chaguaiago  
Escuela N.º 35  
Adela Aguilar Sanchez  
Joaquin Alvarez  
85 años

III: A. 6) Canciones populares

Copla

En la más florida edad  
La vida me va cansando  
En un abismo de pena  
Conosco que voy pagando

Cuando en un sepulcro esté  
Donde los muertos están  
Dejaré de ser de Vd.  
Falleciendo con mi afán

No hay amigo como Dios  
Tan claro y tan evidente  
El más es traidor  
Y el más verdadero menté

Viva don .....  
Al pie de un árbol florido  
Se pide que no me apunte  
Con los libros ~~de~~ florido

Bhaquiao

Escuela N.º 35

Adela Aguilar Sanchez

Epifanio Gutierrez

65 años

III.º A. 6) Canciones populares

Consuelo (cuplas)

X

El consuelo que me queda  
 Que de mi no has de quitarte  
 Por que yo he sabido amarte  
 Con voluntad y esmero  
 Por que me pagas tan fiero  
 En tan sobrada paciencia  
 Ya mi amor no hay resistencia  
 No me lo puedes negar  
 Como no aprendes amar  
 Ya tener correspondencia

Que fundamento habido  
 Que motivo que razón  
 Que seguridad que traición  
 Oh en mi amor has conviido  
 Dime cual es el motivo  
 Que no me quieres mi ver  
 Yo juzgo que otro placer  
 Te ha dividido de mi

Más firme que el sol seré  
 Más firme que el diamante  
 Como tu seras constante  
 Y me guardes toda fe  
 Por ti la vida daré  
 De un sacrificio tan fuerte

Tan solo por mereerte  
Me rendiré al parecer  
Toda mi bien es quererte

Te confieso vida mía  
Con toda mi voluntad  
Voy buscando tu amistad  
Que tan solamente aprecio  
Pero temiendo el desprecio  
Que me des en que sentir  
Por que es quitarme el vivir  
De esta mi fuerte pasión  
Para darte el corazón  
Nadie me lo a de impedir

Chaquigay

Escuela N.º 35

Odela Aguilar Sanchez

Emenefildo Diaz

70 años

III. A. 6) Canciones populares

Bopla

Un lunes me amanecía  
 Para mi brillante el día  
 Me encontré con un lucero  
 Que andaba en ausencia mía

Por ser el caso feigoso  
 Donde está que no me alumbró  
 El lucero de su ojos  
 El lucero de su ojos

Me han puesto de esta suerte  
 Con mi vida y de pagar  
 Si no llega a merecer  
 Será por ser desgraciado  
 Con una fina voluntad  
 Como un riesgo apasionado.

Chaquago

Escuela n.º 35

Adela Aguilar Sanchez

Boque Bastro

70 años

II.e) Adivinauzas populares

Adivinauzas

La carta

Blanco como paloma

Negro como mi tej

Habla sin tener lengua

Camina sin tener pies

La carretilla

Una vieja ancha y gruesa

Que camina de cabeza

La caña

Kapim, zapim

de melre bunvin

La espuela

Una vaquita osca

bolita osca

C<sup>1</sup>

La aguja

Una flequita mora

Bientito en la cola

C<sup>2</sup>

Las naranjas

Bien damas en un castillo

Todas están de amarillo

Chaquiao

Escuela N.º 35

Odela Aguilar Sanchez

José Bruno

95 Años

II. e) Adivinanzas populares

El ovillador

Nuestros caballos se van a Francia

Corren y corren y ninguno se alcanza

Badacual se llamaba un cazador

Tres palomas en un prado

Tres cazadores tiraron

Badacual mató la suya

Y las de más se volaron

La aguja

En España soy nacida

Por los indios soy vendida

Y si caigo al suelo soy perdida

El tiesto (olla en que puesta el maíz)

Tres mulas cargan una sola carga

El azahar y la naranja

En blancos pañales nací

En verde me convertí

Y con tantos sufrimientos

Amarilla me quedé.

La carne y el gato

bororín colgando

birixín borando

Bhaquiao

Escuela N.º 35

Adela Aguilar Sanchez

Barmén Valdez

76 años

Adiminanzas populares

II. e) La batata

Hoja verde flor morada

Abajo está la mlada

El haeba

En los campos quita

En las casas de vye

La vibra

Palito liso

Cuando lo ves

me atemorizo

La corona de espina

Naci de lo más humilde

criado con tanto duelo

Y estoy sentado

mejor que Dios en el cielo

La tala

Saltaba y saltaba

Y en Salta quedaba



Chaquíago

Escuela N.º 35

Adela Aguilar Sanchez

Nicolasa de Chaile

60 años

II. e) Adivinanzas populares

El quinquicho

Orillejo, orillejo

Barra de indio viejo

El barril

Orillejo, orillejo

Con las costillas

Sobre el pellejo

La campana

Una vieja con un solo diente

Llama toda su gente

La caña

Alto en altura

Costo en cintura

Con muchos aposento

Sin puerta ninguna

El cuervo

Entre dos montes ferres

Salen un hombre dando voces

Baquiago

Escuela N.º 25

Adela Aguilar Sanchez

Adelaida de Carrizo

60 años

II. e) Adirinauzas populares

El sol, las estrellas y el cielo

Mi madre tiene una sabana

que no se la puede doblar

Mi padre tiene un dinero

que no se lo puede contar

Y mi tía tiene un espejo

que no se lo puede mirar.

El año, meses y días

Un árbol con rama

bada rama tiene su nido

bada nido tiene siete huevos

bada huevos tiene su apellido

La guitarra

Fui a la calle

Compre una bella

que vine a mi casa

Juere con ella.

La guitarra

Me nace el pupo

Y me muere y gusto

Chaguingo

Escuela N° 35

Adela Aguilar Sanchez

Ramona de Rojas

85 años

II. e) Adirinauzas populares

El paño y la agüita

Largo como lazo

Redondo como cédazo

El camino

Largo y angosto

Como el mes de agosto

El aguardiente

Agua pero no de río

Diente pero no de hueso

La lengua y los dientes

Coralito de hueso

caballito saltarín

La quinea

Alla está una señora

Muy aseñorada

Con muchos remiendos

Sin ninguna puntada.

El huevo

Doña María Bacho

Tuvo un muchacho

Que no es hembra ni macho

Ni está vivo ni está muerto

Chaquiguo

Escuela N.º 35

Adela Aguilar Panchez

Benita Romero

70 años

II. c) Adivinanzas populares  
el ratón

En casa que traca

En las la petaca

La para

Tijito arrugan

Enzquito paran

La vaca

Cuatro meluscas

Cuatro terruca

Dos quarapelas

Y una quita murca

bajón (para dos muertos)

El que lo ~~hacina~~ ~~hacina~~

Minga llorando

Y el que lo hace

Se hace cantando

C 3

Chaquago

Escuela n.º 35

Adela Aguilar Sanchez

Luisa Flores

95 años

II. c) Adivinanzas populares

La balanza

Adivinanza balanza

que no tiene tripas y pausa

La pichana

En los campos verdequea

Y en las casas cubreca

El cielo

Ramadein, ramadein

Sin ningún horcón

El paraguia o sombrilla

Ramadein, ramadein

Con un solo horcón

El gato y el ratón

Surunguete que estáis surunguando

Rato largo que estáis quaiquiando

Si no fuera surunguete

Muerto sería mugete

Lo haquisgo

Escuela N.º 35

Adela Aguilar Sanchez

Joaquín Alvarez

85 años

II. e) Adivinanzas populares

El oro

Entra lo duro en lo blando

Y queda colgando

Batamarca

Bata pero no que habla

marca pero no que quema.

El sacerdote

Allí está un joven muy bien parado

Viéndolo de pedrería

Viéndolo a su padre muerto

La sangre le bebía.

La sombra

Va al agua y no se moja

Va al fuego y no se quema

Chaquiaque  
Escuela N° 35

Adela Aguilar Sanchez  
Balvina Medina  
65 años

II. e) Adivinanzas populares

El cajón (de difuntos)  
El que lo hace lo vende  
El que lo compra no lo usa  
Y el que lo usa no lo ve.

La empanada  
Tapa sobre tapa  
Corazón de vaca

La ganapata  
Gara pero no de cuero  
Patá pero no de vara

El ziri (avestruz)  
Tranceus baranceus  
Mochones blancos

Una moscatel  
Moseca por nombre  
Tel por apellido